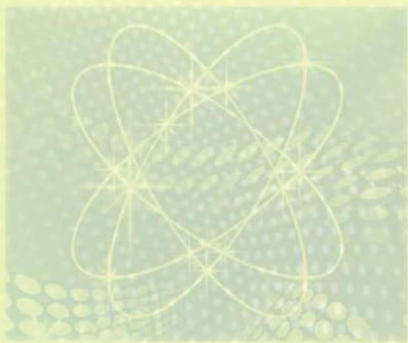


# 爱伦·坡小说全集

The Works of Edgar Allan Poe Vol

(美) 爱伦·坡著



辽宁人民出版社



E CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC •

# THE WORKS OF EDGAR ALLAN POE

VOLUME I

by Edgar Allan Poe



Liaoning People's Publishing House, China

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

爱伦·坡小说全集 = The Works of Edgar Allan Poe Vol.  
I. 第一卷: 英文 / (美) 爱伦·坡著. —沈阳: 辽宁人民出版社,  
2016.6

(最经典英语文库)

ISBN 978-7-205-08615-2

I. ①爱… II. ①爱… III. ①英语—语言读物 ②中篇小说—小说集—美国—近代 ③短篇小说—小说集—美国—近代  
IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第132670号

---

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003

电话: 024-23284321 (邮 购) 024-23284324 (发行部)

传真: 024-23284191 (发行部) 024-23284304 (办公室)

<http://www.lnpph.com.cn>

印 刷: 朝阳铁路印务有限公司

幅面尺寸: 105mm × 175mm

印 张: 12.25

字 数: 200千字

出版时间: 2016年6月第1版

印刷时间: 2016年6月第1次印刷

责任编辑: 张 放

封面设计: 琥珀视觉

责任校对: 吉 拉

书 号: ISBN 978-7-205-08615-2

---

定 价: 30.00元

## **Edgar Allan Poe**

Edgar Allan Poe (19 January 1809-7 October 1849) was an American writer, editor, and literary critic. Poe is best known for his poetry and short stories, particularly his tales of mystery and the macabre. Widely regarded as a central figure of Romanticism in the United States and American literature

Poe and his works influenced literature in the United States and around the world, as well as in specialized fields, such as cosmology and cryptography. Poe and his work appear throughout popular culture in literature, music, films, and television. A number of his homes are dedicated museums today. The Mystery Writers of America present an annual award known as the Edgar Award for distinguished work in the mystery genre.

## Is This Book for You?

### 爱伦·坡的“爱恨情仇世界”

——“最经典英语文库”第六辑之  
《爱伦·坡小说全集》导读

田璐柯

在这个世界上，有一个伟大的作家，对爱与恨有着自己独特的理解方式，他的这种理解方式直接影响了20世纪整个心理学界、哲学界等。这个作家就是美国19世纪最伟大的作家爱伦·坡。

出生于19世纪初，还没有活过中叶，便匆忙离开了这个世界的爱伦·坡，却给这个世界留下了一笔不小的文学遗产：几十部短篇小说、三部长篇小说和百多首充满对生与死不解和对爱执着的主题的诗歌。这些文学遗产对后来的美国文学乃至整个世界文学走向，都起到了不可忽视的影响作用。

爱伦·坡探索爱与恨的小说里，以*The Tell-Tale Heart*（参见本辑目录）最出色，最著名。爱伦·坡将这两种截然不同的甚至彼此对立的情感，进行了力透纸背的心理学意义上的描述。而正是基于此，世界著名心理分析大师弗洛伊德生发出其影响世界的心理学理论：心理分析（Psychoanalysis）。他诠释道，所谓爱与恨，看上去好似两种不同的心理情绪，其实不过就是

人内心世界里交织在一起的情绪。两者有时密不可分，只是表现手段采取了不同的形式罢了。

比如，*The Tell-Tale Heart*里，讲述故事者承认爱恋着一位老者，但最终却极其残忍地将其杀害，并且肢解之。讲述者坦诚地说，他试图将老者身体中他爱恋的部分，从邪恶的眼睛里剥离开来。因为正是老者那双邪恶的眼睛，引发讲述者内心的仇恨。

关于自我（Self）与我（Ego）之间的关系，爱伦·坡也有其独树一帜的看法与描写法。他认为，自我与我之间的关系，是永远紧张的。在*William Wilson*（参见本辑目录）小说里，呈现分裂状态的“自我”，以想象出来的双面人身份，带领着主人游历欧洲。这个“自我”主要负责警告主人，他无法从不想要的性格之中摆脱出来。而“我”则一直力促主人保持理性，远离疯狂状态。于是，“自我”与“我”双方展开了一场殊死的争斗。而这种争斗居然险些使主人自杀而丧命。

本辑还收录了另一篇爱伦·坡的著名小说：*The Black Cat*。小说描写了一个温柔无比的热爱动物者最后竟然变为一个邪恶的屠猫者。转变过程充满了令人惊异的事情。爱伦·坡不仅以爱为小说主题，还以死为压倒一切的重大主题来写作品。同时，在死的重大主题下，他还常常使用某种面具作为一种工具来进一步展开其小说情节。比如，本辑里的*The Cask of Amontillado*和*The Masque of the Red Death*。

爱伦·坡的小说跌宕起伏，往往一读进去，就有不可自拔的感觉，不把整个小说读完，就不能专心致志地去做别的事情。有人说，读爱伦·坡要有得一场大病的准备，这是不无道理的，因为爱伦·坡的深刻，更因为爱伦·坡对人性的把握。

爱伦·坡喜欢使用象征意义的物，来向世界展示这些东西或可具有某种意义。他在*MS. Found in a Bottle*（参见本辑书目）里使用Whirlpool来象征疯狂；*The Tell-Tale Heart*里他将“眼睛”拿来象征人的本性，等等。可以说，爱伦·坡的小说里蕴含着巨大的信息量。而这一切都需要我们一点一点地阅读与感受。

继第五辑出版《爱伦·坡诗歌全集》之后，“最经典英语文库”第八辑开始出版《爱伦·坡小说全集》，这很好。希望爱伦·坡的全部作品在接下来的第七辑和第八辑里都有一席之地，这样，会给我国读者以完整的精神食粮，可以全面地关注这个出生于19世纪初但却对20世纪产生重大影响的人物。

## General Preface

Millions of Chinese are learning English to acquire knowledge and skills for communication in a world where English has become the primary language for international discourse. Yet not many learners have come to realize that the command of the English language also enables them to have an easy access to the world literary classics such as Shakespeare's plays, Shelley's poems, mark Twain's novels and Nietzsche's works which are an important part of liberal-arts education. The most important goals of universities are not vocational, that is, not merely the giving of knowledge and the training of skills.

In a broad sense, education aims at broadening young people's mental horizon, cultivating virtues and shaping their character. Lincoln, Mao Zedong and many other great leaders and personages of distinction declared how they drew immense inspiration and strength from literary works. As a matter of fact, many of them had aspired to become writers in their young age. Alexander the Great (356-323 B.C.) is said to take along with him two things, waking or sleeping: a book and a dagger, and the book is Iliad, a literary classic, by Homer. He would put these two much treasured things under his pillow when he went to bed.



Today, we face an unprecedented complex and changing world. To cope with this rapid changing world requires not only communication skills, but also adequate knowledge of cultures other than our own home culture. Among the most important developments in present-day global culture is the ever increasing cultural exchanges and understanding between different nations and peoples. And one of the best ways to know foreign cultures is to read their literary works, particularly their literary classics, the soul of a country's culture. They also give you the best language and the feeling of sublimity.

Liaoning People's Publishing House is to be congratulated for its foresight and courage in making a new series of world literary classics available to the reading public. It is hoped that people with an adequate command of the English language will read them, like them and keep them as their lifetime companions.

I am convinced that the series will make an important contribution to the literary education of the young people in China. At a time when the whole country is emphasizing "spiritual civilization", it is certainly a very timely venture to put out the series of literary classics for literary and cultural education.

Zhang Zhongzai

Professor

Beijing Foreign Studies University

July, 2013 Beijing

## 总序

经典名著的语言无疑是最凝练、最优美、最有审美价值的。雪莱的那句“如冬已来临，春天还会远吗？”让多少陷于绝望的人重新燃起希望之火，鼓起勇气，迎接严冬过后的春天。徐志摩一句“悄悄的我走了，正如我悄悄的来；我挥一挥衣袖，不带走一片云彩”又让多少人陶醉。尼采的那句“上帝死了”，又给多少人以振聋发聩的启迪作用。

读经典名著，尤其阅读原汁原味作品，可以怡情养性，增长知识，加添才干，丰富情感，开阔视野。所谓“经典”，其实就是作者所属的那个民族的文化积淀，是那个民族的灵魂缩影。英国戏剧泰斗莎士比亚的《哈姆雷特》和《麦克白》等、“意大利语言之父”的但丁的《神曲》之《地狱篇》《炼狱篇》及《天堂篇》、爱尔兰世界一流作家詹姆斯·乔伊斯的《尤利西斯》及《一个艺术家的肖像》等、美国风趣而笔法超一流的著名小说家马克·吐温的《哈克历险记》以及《汤姆索亚历险记》等，德国著名哲学家尼采的《查拉图斯特拉如是说》及《快乐的科学》等等，都为塑造自己民族的文化积淀，做出了永恒的贡献，也同时向世界展示了他们所属的民族的优美剪影。

很多著名领袖如林肯、毛泽东等伟大人物，也都曾从经典名著中汲取力量，甚至获得治国理念。耶鲁大学教授查尔斯·希尔曾在题为《经典与治国理念》的文章，阐述了读书与治国之间的绝妙关系。他这样写道：“在几乎所有经典名著中，都可以找到让人叹为观止、深藏其中的治国艺术原则。”

经典名著，不仅仅有治国理念，更具提升读者审美情趣的功能。世界上不同时代、不同地域的优秀经典作品，都存在一个共同属性：歌颂赞美人间的真善美，揭露抨击世间的假恶丑。

读欧美自但丁以来的经典名著，你会看到，西方无论是在漫长的黑暗时期，抑或进入现代进程时期，总有经典作品问世，对世间的负面，进行冷峻的批判。与此同时，也有更多的大家作品问世，热情讴歌人间的真诚与善良，使读者不由自主地沉浸于经典作品的审美情感之中。

英语经典名著，显然是除了汉语经典名著以外，人类整个进程中至关重要的文化遗产的一部分。从历史上看，英语是全世界经典阅读作品中，使用得最广泛的国际性语言。这一事实，没有产生根本性变化。本世纪相当长一段时间，这一事实也似乎不会发生任何变化。而要更深入地了解并切身感受英语经典名著的风采，阅读原汁原味的英语经典作品的过程，显然是必不可少的。

辽宁人民出版社及时并隆重推出“最经典英语文库”系列丛书，是具有远见与卓识的出版行为。我相信，这套既可供阅读，同时也具收藏价值的英语原版经

典作品系列丛书，在帮助人们了解什么才是经典作品的同时，也一定会成为广大英语爱好者、大中学生以及学生家长们的挚爱的“最经典英语文库”。

北京外国语大学英语学院  
北外公共外交研究中心  
欧美文学研究中心主任  
全国英国文学学会名誉会长

张中载 教授  
2013年7月于北京



*The Bedside Classics*  
of  
*World Literature, Philosophy and Psychology*

---

Designed to make all English classic works available to all readers, *The Bedside Classics* bring you the world's greatest literature, philosophy, psychology books that have stood the test of time – at specially low prices. These beautifully designed books will be proud additions to your bookshelf. You'll want all these time-tested classics for your own reading pleasure. The titles of the sixth set of *The Bedside Classics* are:

<b><i>The Works of Edgar Allan Poe Vol. I</i> by Edgar Allan Poe</b>	<b>30.00</b>
<i>Common Sense</i> by Thomas Paine	20.00
<i>The Brothers Karamazov</i> by Fyodor Dostoyevsky	58.00
<i>Confucian Analects</i> translated by James Legge	38.00
<i>The History of the Decline and Fall of the Roman Empire</i> <i>Vol. I</i> by Edward Gibbon	28.00
<i>Essays of Montaigne Complete Vol. I</i> by Michel de Montaigne	45.00
<i>Memoirs of Napoleon Bonaparte — Complete Vol. I</i> by Louis de Bourrienne	46.00
<i>Paradise Lost</i> by John Milton	16.00
<i>Don Quixote</i> by Miguel de Cervantes	35.00
<i>The History of Herodotus – Vol. I</i> by Herodotus	26.00
<i>Jean-Christophe</i> by Romain Rolland (Volume III)	30.00
<i>The Moon and the Sixpence</i> by W. Somerset Maugham	16.00
<i>On War</i> by Carl von Clausewitz	20.00
<i>All's Well That Ends Well</i> by William Shakespeare	30.00
<i>The World as Will and Idea</i> by Arthur Schopenhauer (Volume II)	28.00

For the online order, please use the 2-dimensional bar code on the back cover. If you have any suggestions, please go to the publisher's weibo: <http://weibo.com/lrs> 2009. Or visit the publisher's web-side. Or call 024-23284321.

**CONTENTS**

- EDGAR ALLAN POE\_\_\_\_An Appreciation / 1
- EDGAR ALLAN POE / 9
- DEATH OF EDGAR A. POE / 19
- THE UNPARALLELED ADVENTURES OF  
HANS PFAAL / 31
- THE GOLD-BUG / 86
- FOUR BEASTS IN ONE—THE  
HOMO-CAMELEOPARD / 128
- THE MURDERS IN THE RUE MORGUE / 138
- THE MYSTERY OF MARIE ROGET / 180
- THE BALLOON-HOAX / 238
- MS. FOUND IN A BOTTLE / 254
- THE OVAL PORTRAIT / 267
- THE PURLOINED LETTER / 271
- THE THOUSAND-AND-SECOND TALE OF  
SCHEHERAZADE / 293
- A DESCENT INTO THE MAELSTRÖM. / 310
- VON KEMPELEN AND HIS DISCOVERY / 330

- MESMERIC REVELATION / 339
- THE FACTS IN THE CASE OF  
M. VALDEMAR / 351
- THE BLACK CAT / 363
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER / 375
- SILENCE—A FABLE / 398
- THE MASQUE OF THE RED DEATH / 403
- THE CASK OF AMONTILLADO / 411
- THE IMP OF THE PERVERSE / 419
- THE ISLAND OF THE FAY / 427
- THE ASSIGNATION / 433
- THE PIT AND THE PENDULUM / 448
- THE PREMATURE BURIAL / 466
- THE DOMAIN OF ARNHEIM / 483
- LANDOR'S COTTAGE / 501
- WILLIAM WILSON / 516
- THE TELL-TALE HEART / 541
- BERENICE / 548
- ELEONORA / 558



## EDGAR ALLAN POE \_\_\_ An Appreciation

By W. H. R.

*Caught from some unhappy master whom  
unmerciful Disaster*

*Followed fast and followed faster till his songs  
one burden bore—*

*Till the dirges of his Hope that melancholy  
burden bore*

*Of "never—never more!"*

**T**HIS stanza from "The Raven" was recommended by James Russell Lowell as an inscription upon the Baltimore monument which marks the resting place of Edgar Allan Poe, the most interesting and original figure in American letters. And, to signify that peculiar musical quality of Poe's genius which inthralls every reader, Mr. Lowell suggested this additional verse, from the "Haunted Palace":

*And all with pearl and ruby glowing  
Was the fair palace door,  
Through which came flowing, flowing, flowing,  
And sparkling ever more,  
A troop of Echoes, whose sweet duty  
Was but to sing,  
In voices of surpassing beauty,  
The wit and wisdom of their king.*



Born in poverty at Boston, January 19, 1809, dying under painful circumstances at Baltimore, October 7, 1849, his whole literary career of scarcely fifteen years a pitiful struggle for mere subsistence, his memory malignantly misrepresented by his earliest biographer, Griswold, how completely has truth at last routed falsehood and how magnificently has Poe come into his own. For "The Raven," first published in 1845, and, within a few months, read, recited and parodied wherever the English language was spoken, the half-starved poet received \$10! Less than a year later his brother poet, N. P. Willis, issued this touching appeal to the admirers of genius on behalf of the neglected author, his dying wife and her devoted mother, then living under very straitened circumstances in a little cottage at Fordham, N. Y.:

"Here is one of the finest scholars, one of the most original men of genius, and one of the most industrious of the literary profession of our country, whose temporary suspension of labor, from bodily illness, drops him immediately to a level with the common objects of public charity. There is no intermediate stopping-place, no respectful shelter, where, with the delicacy due to genius and culture, he might secure aid, till, with returning health, he would resume his labors, and his unmortified sense of independence."

And this was the tribute paid by the American public to the master who had given to it such tales of conjuring charm, of witchery and mystery as "The Fall of the House of Usher" and "Ligeia"; such fascinating hoaxes as "The Unparalleled Adventure of Hans Pfaall," "MS. Found in a Bottle," "A Descent Into a Maelstrom" and "The Balloon-Hoax"; such tales of conscience as "William Wilson," "The Black Cat" and "The Tell-tale Heart," wherein the retributions of remorse are portrayed with an awful fidelity; such tales of natural beauty as "The Island of the Fay" and